

ΒΟΖΝΕΣΕΝΙΕ ΓΔΑ ΒΓΑ Η ΕΨΕΑ ΝΑΨΕΓΩ ΙΗΣΑ ΧΡΤΑ.

На оҗтҗрени: **τροπάρι** ΓΛΑΨ Δ:

Ανελήφθης εν δόξη, 7 Χριστέ ο Θεός ημών, 7
χαροποιήσας τούς Μαθητάς, 9
τή επαγγελία τού αγίου Πνεύματος, 13
βεβαιωθέντων αυτών 7 διά τής ευλογίας, 7
ότι σύ ει ο Υιός τού Θεού, 10
ο λυτρωτής τού κόσμου. 7

ΒΟΖΝΕΣΕΑ **ΕΣΗ** **ΒΟ** **ΕΛΑΒΕ** **ΧΡΤΕ** **ΕΨΕ** **ΝΑΨΩ,**
ΡΑΔΟΥΤЬ **СОТВОРИВШИИ** **ОҖЧЕНИКΩМЪ**
ΩΕΨΤΟΒΑΝΙΕΜЪ **ΕΨΑΓΩ** **ΔΧΑ,**
ΗΖΕΨΕΨΕΝΗΜЪ **ΗΜЪ** **ΕΒΙΨΩΜЪ** **ΕΛΓΟΕΛΟΒΕΝΙΕΜЪ,**
ЀКΩ **ТЪ** **ΕΣΗ** **ΕΨ** **ΕΨИ,** **ΗΖΕΒΑΗΤΕΛЬ** **ΜΙΡΑ.**

/// **трѣжды.**



По **Δ**μз **ε**τῆχοελόβη **ε**βδάλεηз, ΓΛΑΨ Δ. Подόκεηз: **Κάμεηη** **заπεγάτηδ**:

Αγγέλων θαυμαζόντων, τής ανόδοу τό ξένον, *
καί Μαθητών εκπλητομένων, τό φρικτόν τής επάρσεωз, *
ανήλθες μετά δόξης ωз Θεός, *
καί πύλαι σοι επήρθησαν Σωτήρ, **
διά τοῦτο αι δυνάμεις τών ουρανών εθαύμαζον βοῶσαι, *
Δόξα τή καταβάσει σου Σωτήρ,
δόξα τή βασιλεία σου,
δόξα τή Αναλήψει σου, μόηε φιλάνθρωπε.

ЀГГЛΩМЪ **ДНЕЛΨΩМЪ** **ΒΟΙΧΟДА** **ΕΤΡΑΗΗНОМЪ,** *
Η **ΟҖЧЕНИКΩМЪ** **ΟҖЖАΕΛΙΟΥΨΩМЪ** **ΕΤΡΑΨΗНОМЪ** **ΕΖЫТІА,** *
ΒΟΖΨΕΛЪ **ΕΣΗ** **СО** **ΕΛΑΒΟУ** **ЀКΩ** **ΕΨЪ,** *
Η **ВРАТЪ** **ТЕВЪ** **ΕΖΑΨΑΕΑ** **ΕΨЕ.** **
СЕГΩ **ΡΑДН** **ΕΗЛЫ** **НЕНУА** **ДНЕЛΨΧЪ** **ΒΟΠІОУЕ:** *
ΕΛΑΒА **ΕΗΗΖΧΟЖДЕНІЮ** **ТВОЕМЪ** **ΕΨЕ,** *
ΕΛΑΒА **ЦРТВИЮ** **ТВОЕМЪ,** /
ΕΛΑΒА **ΒΟΖΝΕΣΕΝІЮ** **ТВОЕМЪ,** **ΕΔΗНЕ** **ЧЕЛОВѢКОЛЮБЧЕ.**

// **двѣжды.**

Πο **ἔλμz** στήχοιλόβη **σῆδάλεnz**, **γλάz ῥ**: Ποδόβενz: **Κραιοτῆ δῆτβα**:

Ο προαιώνιος Θεός καὶ ἀναρχος,
ἦν περ ανείληφε, φύσιν ἀνθρώπειον,
θεοποιήσας μυστικῶς, σήμερον ἀνελήφθη,
Ἄγγελοι προτρέχοντες, Ἀποστόλοις ἐδείκνυον,
τούτον πορευόμενον, εἰς οὐρανοὺς μετὰ δόξης πολλῆς,
αὐτῷ δὲ προσκυνήσαντες ἔλεγον, Δόξα Θεῷ τῷ ἀναληφθέντι.

Превѣчный бгъ ꙗ̅везначальный, *
ѣже вопріятъ ѣстество челоуѣчское, *
ѡбоготорѣвъ тѣньѡ днесь вознеє. *
ꙗ̅ггъли предтекуще ꙗ̅плѡмz покꙗзѡвахъ *
сегò ꙗ̅дѡца на нѣсꙗ̅ лꙗ̅кѡю многѡю, *
томъже поклонѣшесꙗ̅ глаголахъ: лꙗ̅ка бгъ̅ вознеєшесꙗ̅. // **ἀβάжды.**



Πολῦελέη

Πο **πολῦελέη** **σῆδάλεnz**, **γλάz ῥ**: Ποδόβενz: **ὀβεznaczальный λόβο**:

Κατελθὼν οὐρανόθεν εἰς τὰ ἐπίγεια,
καὶ τὴν κάτω κειμένην ἐν τῇ τοῦ Ἄδου φρουρᾷ,
συναναστήσας ὡς Θεός, Ἀδαμιαίαν μορφήν,
τῇ ἀναλήψει σου Χριστέ, εἰς οὐρανοὺς ἀναγαγὼν,
τῷ θρόνῳ τῷ πατρικῷ σου, συγκάθεδρον ἀπειργάσω,
ὡς ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος.

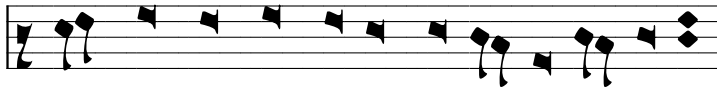
Сѡшэдѡй сꙗ̅ нѣсꙗ̅ на земнꙗ̅, *
ꙗ̅ дѡдъ лежꙗ̅цѣи во ꙗ̅довѣ стꙗ̅рꙗ̅жн, *
сѡвокресѣвꙗ̅ ꙗ̅кѡ бгъ̅ ꙗ̅дꙗ̅мовz зꙗ̅рꙗ̅кz, *
вознеєнѣемz твоѡмz хꙗ̅тѣ на нѣсꙗ̅ возвѣдz, *
престѡдъ ѡтѣческомъ твоємъ : сѡсѣднѣтелꙗ̅ сѡдѣлꙗ̅лz сꙗ̅, *
ꙗ̅кѡ мꙗ̅лѡсꙗ̅тнєвъ ꙗ̅ челоуѣкѡлюбєцꙗ̅. // **ἀβάжды.**

Ἐκτάληξ, γλῆξ ἦ. Ποδόμενξ: Πρεμδάρουτῆ:

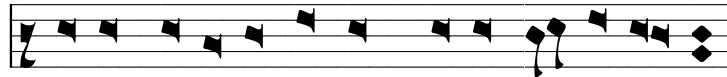
Επιβάξ εν νεφέλαιξ τῶν ουρανῶν, / καταλείπαξ ειρήνην τοίξ ἐπί γῆξ, //
ανήλθεξ καί ἐκάθισαξ, τοῦ Πατρός δεξιόθεν, / ὡξ ομοούσιοξ τούτω ὑπάρχων καί Πνεύματι, +
ἐν σαρκί γάρ ὤφθηξ, ἀλλ' ἀτρεπποξ ἔμειναξ, /
ὄθεν αναμένειξ, συντελείαξ τό πέραξ, + τοῦ κρίναι ἐρχόμενοξ, ἐπί γῆξ κόσμον ἀπαντα, /
Δικαιοκρίτα Κύριε, + φείσαι τῶν ψυχῶν ἡμῶν, /
τῶν πταισμάτων ἀφεσιν δωρούμενοξ, + ὡξ Θεόξ ἐλεήμων τοίξ δούλοιξ σου.



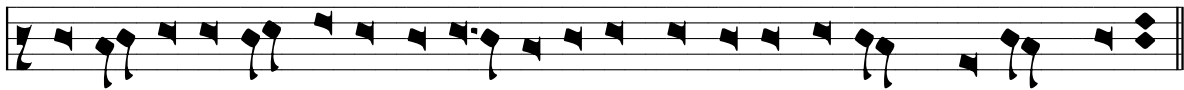
Всѣдз на Ѡблаки нѣ - ны-а, ѡ-ста-внєз мѣрз ѡ-цымз на зємлѣ,



вoшлєз ἡ εἴλαξ εἰ-σὴ ὡ-δεξ-нδ-ю Ѡ-ца,



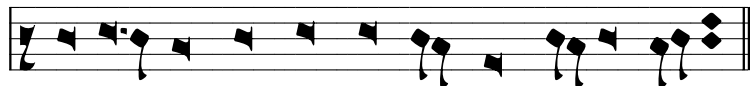
ἰ-κω εἰ-δι-но-ѡ-цєнєз єємѡ єбѣ ἡ дхѡ.



ἄ-цє вo ἡ вo πλότῆ ἰ-βήλ-єα εἰ-σὴ, нo нєпрє-λόжєнєз прє-вѣлєз εἰ-сὴ:



тѣм-жє чā-є-ши єo-вєр-шє-нї-а кo-нєцз,



ѡ-дн-тῆ γρλ-дѣѣ на зє-млю мї-рд вє-мѡ.



πραβοѡδε γᾶν, ποцадн дѡшы нā-ша, прєгрѣшєнїѣ ѡ-ставлєнїє дā-рд-а,



ἰ-κω єгѡ мѣлoсῆнєз, ρєвѡмз тѡo-нмз.

Ἐλάβα, ἡ ἡνιφε: τῶνγε.

Κοντάκι εμπογλίενης, γλάεζ 5:

Τὴν υπέρ ημῶν πληρώσας οἰ- -κονομίαν, 13
καί τὰ ε-πί γῆς ε-νώσας τοῖς ουρανόις, 13
ανελήφθης ἐν δόξῃ, Χριστε ο Θεός ημῶν, 14
ουδαμόθεν χωρίζο- -μενος, 9
ἀλλά μένων ἀ-δι-άστατος, 9
καί βοῶν τοῖς ἀγαπῶσί σε, 9
Εγώ εἰμι μεθ' υμῶν, 7 καί ουδεὶς καθ' υμῶν. 6

Ἐξε ὦ νάεζ ἡσπόληνεζ εμοτρενίε, *
ἡ ἰάξε να ζεμλὴ ροεδνηήνεζ ἡῆνημζ, *
βοζνέελεα εῖνὸ βο ελάβετ χρίτῆ εῖξε νάσιζ, *
νηκάκοξε ὠλδγάλεα, *
νο πρεβυβάα νεῶετδπηνηῖ, *
ἡ βοπίλᾶ λῖεαψιμζ τᾶ: *
ἄεζ εῖεμβ εζ βάλμη, ἡ ηηκτόξε να βεῖ.

Ἰκοεζ:

Τὰ τῆς γῆς ἐπὶ τῆς γῆς καταλιπόντες, 12
τὰ τῆς τέφρας τῷ χοῖ παραχωροῦντες, 12

δεύτε ἀνανήψωμεν, 7
καί εἰς ὕψος ἐπάρωμεν, 8
ὄμματα καί νοήματα, 8

πετάσωμεν τὰς ὄψεις 7
ομοῦ καί τὰς αἰσθήσεις, 7
ἐπὶ τὰς ουρανοὺς πύλας οἱ θνητοί, 12

νομίσωμεν εἶναι 6
τοῦ Ελαιῶνος εἰς ὄρος, 8
καί ἀτενίζεῖν τῷ λυτρομένῳ 10
ἐπὶ νεφέλης ε- -ποχοιμένῳ, 10

εκεῖθεν γάρ ο Κύριος 8 εἰς οὐρανοὺς ἀνέδραμεν, 8
εκεῖ καί ο φιλόδωρος 8 τὰς δωρεὰς διένειμε 8

τοῖς Ἀποστόλοις αὐτοῦ, 7 καλέσας ὡς Πατῆρ, 6
καί στηρίξας αὐτούς, 6 οδηγήσας ὡς Υἱούς, 7

καί λέξας πρὸς αὐτούς, 6 οὐ χω-ρίζομαι υμῶν, 7
Εγώ εἰμι μεθ' υ-μῶν, 7 καί ουδεὶς καθ' υμῶν. 6

ИЖЕ ЗЕМЛѢ НА ЗЕМЛѢ ѠСТѢВНѢШІИ,
ѢЖЕ ПѢСѢЛЬНАѢ ПѢРСТИ ѠУСТѢПѢЮЩІИ,
ПРІИДѢТЕ ВОСПРѢНЕМЪ,
И НА ВЫСОТѢ ВОЗВЕДЕМЪ
ѠЧИ И МЫСЛИ,
ВПЕРИМЪ ВѢДЫ, ВКЪПѢ ЧУВСТВА,
НА НЕБАѢ ВРАТѢ СМѢРТНИИ,
НЕПЩИМЪ БЫТИ
ВЪ МѢСЛНЧНОИ ГОРѢ,
И ВЗРѢТИ НА ИЗБАВЛЯЮЩАГО
НА ѠБЛАЦѢХЪ НОСИМА.

ѠОНЪДѢ БО ГДЬ НА НЕБѢ ВОСТЕЧЕ,
И ТАМЪ ДАРОЛЮБѢЗНЫ ДѢРЫ РАЗДАѢ
ИПШМЪ СВОИМЪ, ѠУТѢШНѢЪ Ѣ ѢКѠ ѠЦЪ,
И ѠУТВЕРДИВЪ Ѣ, НАСТѢВНѢЪ ѢКѠ СЫНѠВЪ,
И РЕЧЕ КЪ НИМЪ: НЕ РАЗЛѢЧАЮСА БѢСЪ,
ѢЪЪ ѢСМЪ СЪ ВАМИ, И НИКТОЖЕ НА БЫ.

Ἐξαποστειλῆ ἁμογλίενζ:

Τῶν Μαθη- -τῶν οὐρώντων σε α-νε- -λήφθης, 12

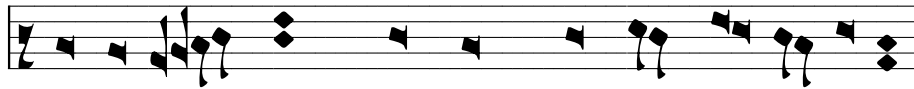
Χριστέ πρὸς τὸν Πατέ- -ρα συνε-δρι- -άζων, 12

Ἄγγελοι προτρέ- -χοντες εκραύγαζον 11

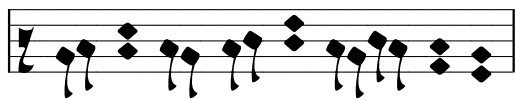
Ἄρατε πύλας ἀρατε, 8

ὁ Βασιλεὺς γάρ ανήλθε, 8

πρὸς τὴν αρχίφωτον δόξαν. 8



Θῆ-γε- ηη- -κώμz зрᾶ-ψυμz τᾶ, βοz-νέεl-εᾶ ε̇-εὴ



χῆ-τῆ κο ὀ-ψῆ εο- -εῖε-ἄᾶ,



ἄγ- -ῆ-λη πρεᾶ-τε- κῶ-ψε зо- -βᾶ-χῶ:



βοz- μή-τε βρα- τᾶ, βοz-μή-τε,



цῆε βο βзῆ-де



кz на-чᾶль-но-мῶ εβῆ- -τῶ εἰᾶ-βῆ.

/// Τρίжды.

На хвалитехъ поставиши стихи ѿ нъ поэмъ стихъры, гласъ ѿ. Подобенъ: Нѣныхъ чинѡвъ:

* Великое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

Хвалите гдѣ съ нѣсъ, хвалите ѿгò въ вѣшнихъ.

Тебѣ подобаетъ пѣснь бгѡ.

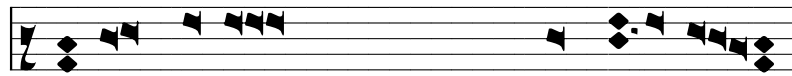
* Хвалите ѿгò въ ѿггльн ѿгò, хвалите ѿгò въ ѿгглы ѿгò.

Тебѣ подобаетъ пѣснь бгѡ.

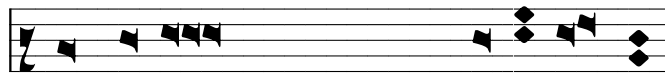


Αγγελικῶς οἱ ἐν κόσμῳ, πανηγυρίσωμεν,
τῷ ἐπὶ θρόνου δόξης, Θεῷ ἐποχοιμένῳ,
κραυγάζοντες τὸν ὕμνον, Ἅγιος εἶ, οὐ Πατὴρ οὐρανόσιος,
οὐ συναϊδιὸς Λόγος, Ἅγιος εἶ, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ πανάγιον.

4. Хвалите ѿгò на ѿлахъ ѿгò, хвалите ѿгò по мнѡжетвѡ вѣнчествѡ ѿгò.



ѿггльскн ѿже въ мѡрѣ тор-жест-вѡ-нмъ,



на пре-стѡлѣ славы бгѡ номѡ-мѡ,



взы-вѡ-юще пѣ-нї-е: стѡ ѿ-сн ѡче не-ѣ-ный,



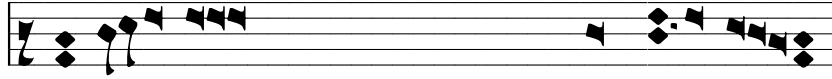
со-прн-сно-щн-ный слѡ-ве, стѡ ѿ-сн ѿ дше все-сва-тѡй.

1. Хвалите ѿгò въ кѡмвалѣхъ доброгласныхъ.

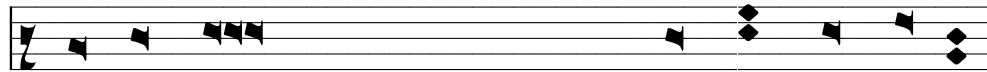
хвалите ѿгò въ кѡмвалѣхъ воиклнцанїѡ. Великое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

Οι αρχηγοί τῶν Ἀγγέλων, κατανοοῦντες Σωτήρ,
τό τῆς ἀνόδου ξένον, διηπόρουν ἀλλήλοις,
Τίς ἡ θεὰ αὐτή; ἄνθρωπος μὲν, τῆ μορφῇ ο ὀρώμενος,
ὡς δὲ Θεός, ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν, μετά σώματος ἀνέρχεται.

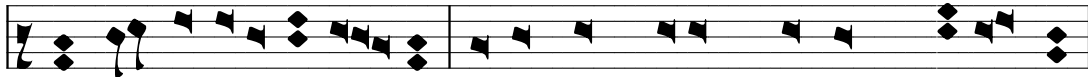
3. **Χ**βαλί́τε εἰ̇γό βο γλίεѣ прѡбѣѣмъ, хваλί́те εἰ̇γό βο ψαλίтρη ѱ γδєлєχъ.



На_чѣль_ницы̇ аγγѣловъ смотрѣю_ще, еἰ̇_ε,



воє_χοж_дѣнїа сѣрѣнноє, нєдоѡмѣвѣа_хδ_єа дрδгъ ко дрδ_гδ:



чтò вѣ_дѣ_нї_є еἰ̇_є; чє_ло_вѣкъ о̇ѣω зрѣ_комъ вѣ_дѣ_мы̇,

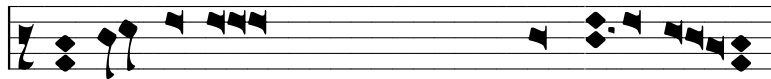


ѡ_ко_жє б̇ъ, прє_вѣ_ше нє_бѣєъ єъ плó_тї_ю воє__χó_днѣъ.



Οι Γαλιλαίοι ορώντες, αναληφθέντα σε,
 από τού Ελαιώνος, μετά σώματος Λόγε,
 ήκουον Αγγέλων, βοώντων αυτοίς, Τί εστήκατε βλέποντες;
 ούτος ελεύσεται πάλιν μετά σαρκός, καθ' ὄν τρόπον εθεάσασθε.

2. **Χ**βαλίτε εἰγὸ βο τῶμπάνε ἡ λίτσε, χβαλίτε εἰγὸ βο εἰτρδναχз ἡ Ὀργάνε.



Γα-λι-λέ-ληνε ζρά-це τὰ βο-νε-εέν- - να,



ᾠ μάεληчныа горы̑ из τῆ-ломз ελό-βε,



ελί-ша-хъ аггλωвз вопі-ю- -цнхз ἡμз: что сто-н-тє зра-це;



εεί̑ прі- ἡ-деп̑з па-кн̑з с̑з плό-тї- -ю, ἡ̑-же ὄ-в-ра-зо̑м̑ в̑н̑- дѣ- -с̑те.

Πовторяюце ѱ̑ю.

Ετέχθης, ως αυτός ηθέλησας, 3+7
ε-φά-νης, ως αυτός ηβουλήθης, 3+7
έπαθες σαρκί, 5
ο Θεός ημών, 5

εκ νεκρών αν-έστης, 6 πατήσας τόν θάνατον, 7
ανελήφθης έν δόξη, 7 ο τά σύμπαντα πληρών, 7
καί απέστειλας ημίν 7 Πνεύμα θείου, 4
τού ανυμνείν
καί δοξάζειν σου τήν θεότητα. 4+4+6

ГЛАВА, ꙗ ѡ ѡбѣ, глаголю:

Родила єси ꙗко ѡмъ воцхоуѣмъ єси, *

ꙗвила єси ꙗко ѡмъ ѡзвѡнила єси: *

поцтрадѡмъ єси плѡтїю бже нѡшъ, *

ѡз мѣртвѡхъ воцкрѣмъ єси попраѡмъ смѣртъ. *

вознѣмъ єси во ѡбѣ, вѡчѣскаѡ ѡполнѡѡ, *

ѡ поѡмъ єси нѡмъ дѡ бжеѣтвеннаго, *

ѣже воцпѣвѡти ѡ ѡбѡити тѡѡ бжеѣтѡѡ.

ГЛАВОСЛОВІЕ ВЕЛИКОЕ.

На литургии поемъ насто́щыхъ антѣфώνъ, ѱаломъ мѣ, гласъ ѿ:

Стіхъ ѿ. Всѣ ѱзыцы восплеци́те рѣкѣмъ, воскликните бгѣ гласомъ радваніѧ.

Молитвами бѣи спсе насъ.

Стіхъ ѿ. Иѡкѣ гдѣ вѣшній страшенъ, црѣ вѣлїи по всѣй землї. Молитвами бѣи:

Стіхъ ѿ. Покорѣ людѣмъ нѣмъ ѱзыки подѣ ногѣмъ нашѧ. Молитвами бѣи:

Стіхъ ѿ. Взыде бгѣ въ воскликновѣніи, гдѣ во гласѣ трѣбѣ. Молитвами бѣи:

Слава, ѧ нынѣ: Молитвами бѣи спсе насъ.

Антѣфώνъ ѿ, ѱаломъ мѣ, гласъ ѿ.

Стіхъ ѿ. Вѣлїи гдѣ ѧ хваленъ свѣлѣ, во градѣ бгѧ нашегѣ въ горѣ свѣи ѣгѣ.

Спсе насъ спсе бжїи, вознесїемъ во славу, поющѧ тѣ: Аллѣлїѧ.

Стіхъ ѿ. Горы сїонскїѧ, рѣбра сѣверова, градъ црѣ великагѣ. Спасѣ насъ спсе бжїи:

Стіхъ ѿ. Бгѣ въ тѣжестѣхъ ѣгѣ знѣемъ ѣсть, ѣгдѧ застѣпѣтъ ѧ. Спасѣ насъ:

Стіхъ ѿ. Иѡкѣ се црѣ зѣмлетѣи собрѣшѣмъ, сндошѣмъ вкѣпѣ: Спасѣ насъ:

Слава, ѧ нынѣ: Единородный спсе:

Антѣфώνъ ѿ, ѱаломъ мѣ, гласъ ѿ.

Стіхъ ѿ. Оуслышите сї. всѣ ѱзыцы, вѣдшїи всѣ жнедѣи по вселеннѣи.

Тропарь, гласъ ѿ: Вознесѣмъ ѣсѣ во славу хрѣте бжѣ нашѣ:

Стіхъ ѿ: Земнороднїи же ѧ сынове человекѣстѣи, вкѣпѣ бо гѣтъ ѧ оубогѣ.

Тропарь: Вознесѣмъ ѣсѣ во славу:

Стіхъ ѿ: Оуспѣла моѣ возглаголютъ премѣдростѣ, ѧ подѣніе сѣрдѣца моегѣ рѣзѣмъ.

Тропарь: Вознесѣмъ ѣсѣ во славу:

Стіхъ ѿ: Приклонѣ въ прѣтѣ оухо моѣ, ѡвѣрѣ во ѱалтѣри гананїе моѣ.

Тропарь: Вознесѣмъ ѣсѣ:

Входный: Взыде бгѣ въ воскликновѣніи, гдѣ во гласѣ трѣбѣ.

Тропарь: Вознесѣмъ ѣсѣ:

Слава, ѧ нынѣ: кондѣкъ: Ёже ѡ насъ исполнѣмъ:

Тѣже трѣтѣе. Прокїменъ, гласъ ѿ: Вознесѣмъ на небеса бжѣ, ѧ по всѣй землї слава твоѣ.

Стіхъ: Готѣво сѣрдѣце моѣ бжѣ, готѣво сѣрдѣце моѣ: воспѣи ѧ поѣ во славу моѣи.

Аллѣлїѧ, гласъ ѿ: Взыде бгѣ въ воскликновѣніи, гдѣ во гласѣ трѣбѣ.

Стіхъ: Всѣ ѱзыцы восплеци́те рѣкѣмъ, воскликните бгѣ гласомъ радванїѧ.

За достѣнно, поемъ ѧ до ѡданїѧ іромѣсѣ: Тѣ пѣче оумѣ:

Причастный: Взыде бгѣ въ воскликновѣніи, гдѣ во гласѣ трѣбѣ. Аллѣлїѧ, трїжды.